

# ENCUESTA TOPONOMASTICA

*José María Jimeno Jurio*

## 0. INTRODUCCION

### 0.1. CARACTER Y FINALIDAD

- 0.1.1. Pensada para Navarra, concretamente para las zonas central y meridional. Aplicable a otras áreas del País Vasco.
- 0.1.2. Recoge nombres comunes (romances y euskéricos) de realidades geofísicas y otras, con que son designados ciertos parajes.
- 0.1.3. La encuesta tiene carácter auxiliar e instrumental, para orientar a los investigadores en la recogida de materiales.

### 0.2. METODOLOGIA

- 0.2.1. *Estudio previo*: Recomendable conocer, siquiera superficialmente, la realidad física, histórica, socio-económica y toponomástica del espacio a estudiar (lugar, municipio, comarca), mediante:
  - A. Consulta de bibliografía.
  - B. Acopio de materiales toponomásticos fundamentales (Catastros y otras fuentes).
  - C. Estudio de planoss y mapas (Vgrr. el del "Instituto Geográfico y Catastral).
  - D. Inspección del territorio para tener idea de elementos referenciales.
- 0.2.2. *Encuestador*: Vecinos de la localidad, labradores conocedores directos del terreno; preferibles los de más edad y buena memoria. De no conocerlos personalmente, conectar con ellos a través de amigos, parientes o conocidos. Merecer su confianza mediante actitud de respeto, prudencia y delicadeza.
- 0.2.3. *Realización*: Dedicarle el tiempo que haga falta, evitando molestias a los entrevistados.

- A. Repasar listados de topónimos y la encuesta, sobre plano.
- B. Observación del terreno desde un punto dominante, recorriendo los parajes más representativos o significativos, o visitando detenidamente el territorio.

## **1. ENCUESTA**

### **1.1. LOCALIDAD (Nombre).**

- 1.1.1. Entidad: Lugar, villa, anteiglesia, ciudad.
- 1.1.2. Concejo.
- 1.1.3. Ayuntamiento.
- 1.1.4. Comarca, Valle (Cendea, Quiñón); Cuadrilla, Merindad.
- 1.1.5. Provincia (Herrialde).

### **1.2. FECHA DE LA ENCUESTA: Día, mes, año.**

### **1.3. INFORMANTES: Nombre, apellidos. Año de nacimiento. Profesión. Lengua en que se hace la entrevista.**

## **2. TOPONIMIA MAYOR**

### **2.1. NOMBRE DE LA POBLACION.**

- 2.1.1. Oficial.
- 2.1.1. Euskérico. Forma popular.
- 2.1.3. Antiguo (Variantes. Año. Fuente documental).
- 2.1.4. Populares de los pueblos próximos.

### **2.2. GENTILICIO.**

- 2.2.1. De la localidad.
- 2.2.2. De los pueblos vecinos.

### **2.3. APODOS.**

- 2.3.1. De la localidad.
- 2.3.2. De los pueblos vecinos.

## **3. TOPONIMIA URBANA**

### **3.1. NUCLEO URBANO**

- 3.1.1. Villa (Hiri, Iri, (H)uri).
- 3.1.2. Lugar, pueblo (Herri).

**3.2. SUBDIVISIONES INTERNAS.**

- 3.2.1. Barrios. Cofradías.
- 3.2.2. Calles (Dinda, Inda; Kale, Karrika). Nombres.
- 3.2.3. Calleja (Belena, Mokarte, Zeharkale). Nombres.
- 3.2.4. Plazas (nombres)
- 3.2.5. Portales (de murallas).
- 3.2.6. Rincones con nombres tradicionales.
- 3.2.7. Fuentes públicas.
- 3.2.8. Espacios yermos interiores (Larratz).

**3.3. CONSTRUCCIONES**

- 3.3.1. Iglesias (Parroquiales, conventuales; Basílicas, ermitas).
- 3.3.2. Palacios (Jauregi) (Título. Nombre popular).
- 3.3.3. Casas (Etx, Etxa, Etxe) (Nombres tradicionales).
- 3.3.4. Caseríos de extramuros.

**3.4. INMEDIACIONES DEL CASCO URBANO (Corseras, Coseras)****3.5. PARAJE (término, parte, endrecera).****4. ORONIMOS****4.1. ALTURAS.**

- 4.1.1. Sierra.
- 4.1.2. Montaña, monte (Mendi).
- 4.1.3. Monte arbolado (Oihan; Baso).
- 4.1.4. Peñascal. Acantilado en montaña (Barga).
- 4.1.5. Acantilado en río (Atx, (H)aitz, Ripa).
- 4.1.6. Altura, colina, cabezo (Poyo, Muno, Muru; Kasko, Kasku).
- 4.1.7. Collado (Ate, Mendate, Arrate, Garate; Lepo, Lepaka).
- 4.1.8. Pico, punta (Moko; Buru).
- 4.1.9. Punta, cumbre (Kasko, Kasku).
- 4.1.10. Crestería rocosa.
- 4.1.11. Espinazo (Cantero; Bizkar, Bizker).
- 4.1.12. Peñón saliente (¿Troska?).

**4.2. LADERAS.**

- 4.2.1. Ladera; Loma ((H)egi; Magal).
- 4.2.2. Ladera norte; Umbría (Opaku, Paco; Ilun, Illun; Iparragerri).
- 4.2.3. Ladera sur (¿Bizkaia?).
- 4.2.4. Ladera Este (Carasol); Solana; Iguzkitza).

- 4.2.5. Ladera frontal (¿Bular?).
- 4.2.6. Ladera, pendiente, cuesta (Costalado; Alda, Aldapa).
- 4.2.7. Precipicio (Amildegi; Epeintza; Erroiz, Erroz).
- 4.2.8. Escarpa (Malkor).
- 4.2.9. Ribazo (Ezponda, Ezpuenda; Margin).  
Ribazo sobre el río (Erripa, Ripa; (H)aitz).

#### 4.3. HONDONADAS.

- 4.3.1. Valle (Arán, Ibar).
- 4.3.2. Desfiladero (Foz; Botxe, Poche; Meaka, Miaka).
- 4.3.3. Barranco (Arro, Arru).
- 4.3.4. Barranco seco (Irra).
- 4.3.5. Barranco, hondonada, vaguada (Sakana).
- 4.3.6. Hoyo, agujero (Zulo).
- 4.3.7. Cueva (Le(i)ze).
- 4.3.8. Sima (Torka, ¿Osin?).
- 4.3.9. Rincón, rinconada (Zoko, Xoko).

#### 4.4. LLANADAS.

- 4.4.1. Llano, llanura (Plana, Playa, Zelai).
- 4.4.2. Vega (Landa).
- 4.4.3. Planicie (Zabal).
- 4.4.4. Campa (Zelai).

### 5. HIDRONIMIA

#### 5.1. AGUAS CORRIENTES.

- 5.1.1. Agua (Río; U(h), Ur, Ug...).
- 5.1.2. Fuente (Iturri; Tur).  
Caño (Chorro; Txirri).  
A. Fuente de aguas termales (Urbero. Ibero).  
B. Fuente de agua sulfurosa, salada (Agua negra; Agua batueco. Gesal).
- 5.1.3. Abrevadero (Aska, Ganbela, Arganbela).
- 5.1.4. Lavadero, Lavador.
- 5.1.5. Regata (Rigacho, Regacho; Cequia. Erreka).
- 5.1.6. Regata salada (Gesal erreka).
- 5.1.7. Arroyo (Lasa, ¿Latsa?).
- 5.1.8. Río (Agua; Ur...).
- 5.1.9. Isleta (Mejana).
- 5.1.10. Terreno aguanoso (Busti; Madura, Padura).

- 5.1.11. Espacio interfluvial (Ugarte, Urbitarte).
- 5.1.12. Espacio contiguo al río (Ugalde).
- 5.1.13. Confluencia de dos ríos.
- 5.1.14. Vado.
- 5.1.15. Paso o vado de piedra (Arri pausu).
- 5.1.16. Canal de riego.
- 5.1.17. Castilla para regulación de riego (Almenara, Torreta).
- 5.1.18. Erosión por curso de agua (Aguallebáu).

## 5.2. AGUAS ESTANCADAS.

- 5.2.1. Laguna natural (Laku, More).
- 5.2.2. Balsa, charca (Badina, Idoi).
- 5.2.3. Pantano, embalse artificial.
- 5.2.4. Estanque (Alberca).
- 5.2.5. Ciénaga.
- 5.2.6. Paraje embarrado (Lohi, Lohitegi).
- 5.2.7. Pozo (Butzu, Putzu).
- 5.2.8. Salinas (Gesale; Getze).

## 6. SUELO

### 6.1. CALIDAD DEL SUELO.

- 6.1.1. Tierra (Lur). Tierra roja (Lur gorri); Tierra frondosa?? (Nobela; Nobla).
- 6.1.2. Arena (Area).
- 6.1.3. Arcilla (Busta, Bustin; Bustinzuri).
- 6.1.4. Marga (Tufa; Tufarro).
- 6.1.5. Canto rodado; Cascajo; Grava (Kaskailu; Legar; Angorri).
- 6.1.6. Peña ((H)aitz; (H)aitzgorri, (H) aizkorri, (H)aitzgibel).
- 6.1.7. Gradas de piedra (Armaila, Armela).
- 6.1.8. Pedrera (Arridi).
- 6.1.9. Piedra (Harri).
- 6.1.10. Pizarra (Losa, Arlausa).
- 6.1.11. Piedra de yeso; Yesal (Gisu, Kisu; Igeso).

### 6.2. DESTINO DEL SUELO

- 6.2.1. Inculto.
- 6.2.2. Selva. Bosque (Oihan, Baso).
- 6.2.3. Monte desarbolado (Raso).
- 6.2.4. Lugar (Leku. *Metaleku* = Lugar de "metas"; *Dantzaleku* = lugar de baile).
- 6.2.5. Lugar de ajusticiamientos (Justicia; Justitzieta; Urka, Urkamendi).

### 6.3. AGRICULTURA (Nekazaritza).

- 6.3.1. Roturas en comunal (Rotura; Lubarri, Luberri).
- 6.3.2. Parcela; Suerte; Quiñón (Kiñu, Kiñoa).
- 6.3.3. Pieza (Alor). Pieza labrada, barbecha; Rastrojera.  
Pieza angulosa (Artola); Pieza de ordio (Ordial); Pieza de cebada (Alcaceral).
- 6.3.4. Viña (Ardantze). Viña joven (Majuelo).
- 6.3.5. Olivar (Olibadi).
- 6.3.6. Semillero (Mindegi).
- 6.3.7. Regadío.
- 6.3.8. Acequia, canal, fila.  
Turno de riego (Ador; Aguada).
- 6.3.9. Huerta (Baratze; Ortu).
- 6.3.10. Cebollar (Tipula baratze).
- 6.3.11. Era de trillar (Larrain).
- 6.3.12. Finca cerrada con muro (Cerrado).
- 6.3.13. Remate de tapial (Barda, Bardal).
- 6.3.14. Cierre-empalizada de caña o carrizo (Abrigo; alar).
- 6.3.15. Montón de piedras y matas (en orillo o dentro de pieza) (Markuero; Artegi).

### 6.4. GANADERIA.

- 6.4.1. Lieco (Faitío; Landa, Sarda).
- 6.4.2. Yermo; Pastizal en monte (Aborral; Larre; Larraz).
- 6.4.3. Prado; soto próximo a corriente de agua (Euntze, Onze, Unze, Unzu).  
Dehesa (Espil, Ezpil; Izpil. Soro).
- 6.4.4. Prado tallazón (Talluntze).
- 6.4.5. Prado; Labrantío (Soro).
- 6.4.6. Corraliza (Acampadera, campadera; Egido).
- 6.4.7. Majada; Majadal.  
Soto para dula de ganado mayor.  
Soto para vacuno (Dehesa boyeral).  
Soto para lanar.  
Pastos para ganados de cerda.
- 6.4.8. Facería (Facero; Placería, Pacero).
- 6.4.9. Piedras saleras (para ovejas) (Gazarri).

## 7. CONSTRUCCIONES

### 7.1. EDIFICIOS RELIGIOSOS.

- 7.1.1. Iglesia (Eliz, Elex, Eleiz).
- 7.1.2. Basílica, Ermita.

- 7.1.3. Camposanto, Cementerio (Cimiterio).
- 7.1.4. Cruz, Crucero (Gurutze).

## 7.2. CONSTRUCCIONES AGROPECUARIAS.

- 7.2.1. Borda; Bustal.
- 7.2.2. Corral (Gorte, Korta, Korte; Ikorte; Likorte).
- 7.2.3. Majada (Sel; Saroi, Sario).
- 7.2.4. Casa-corral (Artzara).
- 7.2.5. Choza (¿Sosa?).
- 7.2.6. Cabaña.
- 7.2.7. Caseta en era (Baltegi).
- 7.2.8. Pajar para menuceles (Malkartegi).
- 7.2.9. Señal de prohibición de acceso a viñas (Kapana).
- 7.2.10. Abejera (Erlegi; Erletoki).

## 7.3. DEFENSIVAS (Arqueología).

- 7.3.1. Castillo (Gaztelu; Muru) (ADVERTENCIA: Los topónimos “Gazteluzar”, “Muruzar”, “Murugain”; “Torraza”, “Castillazo” y similares, denuncian frecuentemente yacimientos prehistóricos).
- 7.3.2. Torre (Dorre).
- 7.3.3. Dólmenes, Menhires. Vestigios arqueológicos.

## 7.4. CONSTRUCCIONES INDUSTRIALES.

- 7.4.1. Molino (Errota, Rueda).
- 7.4.2. Presa (Ubarka, Ugarka).
- 7.4.3. Nevera.

## 7.5. OTRAS.

- 7.5.1. Pared (Horma; Parete).
- 7.5.2. Mojón; Muga.

## 8. HAGIOTOPONIMOS

### 8.1. RELIGIOSOS.

- 8.1.1. Topónimos precedidos de “*Juan done*”, “*Juande*”; “*Dona*” (Señor San; Santa).
- 8.1.1. Titulares de basílicas.
- 8.1.3. Advocaciones de Dios, Cristo, la Virgen.
- 8.1.4. Nombres de Santos.
- 8.1.5. Calvario. Crucero.

- 8.1.6. Parajes a los que hacían rogativas (frecuentemente indican emplazamientos de primitivos lugares de culto o solares de ermitas desaparecidas).

## 8.2. OTROS.

- 8.2.1. Lamias.  
8.2.2. Brujas (Sorgin).

## 9. FITONIMOS (Flora)

### 9.1. GENERALES.

- 9.1.1. Arbol; Arboleda.  
9.1.2. Arboleda donde se cobija el ganado.  
9.1.3. Selva (Baso).  
9.1.4. Espesura (Sarri).  
9.1.5. Grupo de árboles, de matas (Molso).  
9.1.6. Planta (Min).  
9.1.7. Vivero de plantas (Vivero; Mindegi).  
9.1.8. Tronco (Enbor).  
9.1.9. Rama (Abarra, Adarra).  
9.1.10. Copa de árbol (Adaburu).  
9.1.11. Mata; rama menuda (Barda).  
9.1.12. Hoja (Hosto).  
9.1.13. Palo (Makila).

### 9.2. ARBOLES (Zuhaitzak).

- 9.2.1. Alamo, Tiemblo; Alameda, Chopera (Lertxun, Lertxundi; Txopodi, Txopaldi).  
9.2.2. Haya, Hayal (Bago, Pago; Bagadi). Olor a haya = Bagurrin.  
9.2.3. Aliso ( (H)altza).  
9.2.4. Arce (Astigar; Azkar).  
9.2.5. Encina; Encinal (Arta, Arte; Artadi).  
9.2.6. Bellota (Artazi).  
9.2.7. Fresno, Fresal (Lizar; Lizardi; Leizar, Leixar, Lexar, Lexartza).  
9.2.8. Mimbres, mimbral (Zumer; Zumadi).  
9.2.9. Jara, Jaral (Txaraka; Txarakadi).  
9.2.10. Olmo, Olmedal (Zubar, Zugar, Zumar).  
9.2.11. Pino, Pinal (Pinu; Pinadi). Pinabete (Abeke).  
9.2.12. Quejido, Melojo (Ametz; Ameztoi).  
9.2.13. Roble pedunculado; Robledal (Aritz, Arizdi; Aretx, Aresti).  
9.2.14. Robe pirenaico (Ametz).

- 9.2.15. Sauce, Sucedal (Sarats; Sarasti).
- 9.2.16. Tejo (Agin).
- 9.2.17. Tilo (Ezkia).

### 9.3. ARBOLES FRUTALES.

- 9.3.1. Almendro; Almendral (Almendrolar).
- 9.3.2. Avellano; Avellanar (Urretx, Urresti; Urritz, Urrisdi).
- 9.3.3. Castaño (Gaztain).
- 9.3.4. Cerezo (Gerezi).
- 9.3.5. Ciruelo (Aran).
- 9.3.6. Higo; Higuera; Higueral (Biku; Bikudi).
- 9.3.7. Manzano; Manzanal (Sagar; Sagardi).
- 9.3.8. Manzano silvestre (¿Sagarko?).
- 9.3.9. Manzanas de pastor (Carcabolla; Sagarmin).
- 9.3.10. Nogal; Nogalera (Etxaur, Itxaur; Etxaurdi, Itxaurdi).
- 9.3.11. Pera (Udare).
- 9.3.12. Peral silvestre (Madari).
- 9.3.13. Viña (Ardantze).
- 9.3.14. Moscatel (Moskatele).

### 9.4. ARBUSTOS Y MATAS.

- 9.4.1. Acebo (Gorosti, Korosti).
- 9.4.2. Argoma; Argomal; Aulaga (Ota; Otaka; Otadi; Hilaga, Hilagar).
- 9.4.3. Boj; Bojeral (Ezpel; Ezpeldi).
- 9.4.4. Brezo; Brezal (Ilar; Elar; Iñar; Illarraka; Zarranka).
- 9.4.5. Chaparro; Chaparral (Txapar; Txapardi).
- 9.4.6. Enebro (Ginebro; Ipuru).
- 9.4.7. Endrina (Arañón; Patxaran).
- 9.4.8. Espino, Espinal (Arantze; Aranzedi. Elorri; Elordi).
- 9.4.9. Helecho; Helechal (Iratze; Garo).
- 9.4.10. Gatuña ("Ononis campestris". Abrijo).
- 9.4.11. Hiedra (¿Untz?).
- 9.4.12. Junco; Juncal (Ihi, In(t)za; Txunku; Txunkadi).
- 9.4.13. Carrizo; Carrizal (Lezka; Lezkadi).
- 9.4.14. Matorral (Parrale; Sasitza).
- 9.4.15. Mimbre; Mimbral (Zume, Zumera).
- 9.4.16. Retama (Isats; Isasti).
- 9.4.17. Zarza; Zarzal (Barda; Berro; ¿Sasi?).
- 9.4.18. Tamariz (¿Milazka?).

### 9.5. HERBACEAS (Belarrak) y otras.

- 9.5.1. Hierba (Belar; Bedar).
- 9.5.3. Ortiga (Asuin, Achún, Ajún; Asuntze).

- 9.5.4. Grama (Atsomuturra).
- 9.5.5. Amapola (Mitxingorri).
- 9.5.6. Fresa (Maguri).
- 9.5.7. Lenteja (Txindila).
- 9.5.8. Trigo (Gari; Ogi).
- 9.5.9. Cebada; Ordeo (Alcacer).
- 9.5.10. Avena (Olozaga).

## 10. FAUNA

### 10.1. AVES (Hegaztiak).

- 10.1.1. Alimoche (Saizuri, Zaizuri).
- 10.1.2. Gallo (Oilar).
- 10.1.3. Gavilán (Algorraz; Gabirai).
- 10.1.4. Lechuza (Ontza).
- 10.1.5. Milano (Miru).
- 10.1.6. Cuculillo; Cuco (Kuku).

### 10.2. MAMIFEROS (Ugaztunak).

- 10.2.1. Asno; Burro (Asto).
- 10.2.2. Buey (Idi).
- 10.2.3. Caballerías (Abere; Abríos).
- 10.2.4. Caballo (Zaldi).
- 10.2.5. Cabra (A(h)untza).
- 10.2.6. Cerdo (Urde, Zerri).
- 10.2.7. Cerdo montés; Jabalí (Basurde).
- 10.2.8. Mulo (Mando).
- 10.2.9. Murciélago (Agoñiri; Miñarri; Saguzar).
- 10.2.10. Oso (Artza).
- 10.2.11. Lobo (Otso; Otsategi).
- 10.2.12. Ratón (Sagu).
- 10.2.13. Tejón (Azkon).
- 10.2.14. Vaca (Behi). Vaca montés (Betitsu; Mendibehi).
- 10.2.15. Zorro, Raposo (Asari, Azeri).

### 10.3. INSECTOS

- 10.3.1. Abeja (Erle).
- 10.3.2. Hormiga (Txinurri).
- 10.3.3. Mosquito (Etxo).

## 11. VIALES

### 1.1. CAMINOS.

- 11.1.1. Camino (Carrera; Carra; Bia; Bide; Kamio).
- 11.1.2. Camino real.
- 11.1.3. Camino vecinal.
- 11.1.4. Camino sendero; Senda.
- 11.1.5. Camino de arrieros (Mandazai bide).
- 11.1.6. Atajo; Alcorce.
- 11.1.7. Carretera.
- 11.1.8. Carretil; Hijuela.
- 11.1.9. Calzada (Galtzada).
- 11.1.10. Cruce de caminos; Encrucijada (Bida gurutz(eta)).
- 11.1.11. Cañada.
- 11.1.12. Via férrea.
- 11.1.13. Autopista.

### 11.2. PASOS.

- 11.2.1. Pasaje (entre dos caminos).
- 11.2.2. Pasadizo (Ataka).
- 11.2.3. Paso (Ate; Pausu).
- 11.2.4. Paso alto; Portillo (Garate).
- 11.2.5. Paso estrecho; Portillo (Ataka).
- 11.2.6. Paso dificultoso, malo (Pausu gaiz). En corrientes fluviales, V: 5.1.14, 15.
- 11.2.7. Puente (Subi, Zubi, Jubi).
- 11.2.8. Cierre con palos (Langa).
- 11.2.9. Escalera (Eskailera).

### 11.3. SEÑALIZACION DE DISTANCIAS.

- 11.3.1. Legua.
- 11.3.2. Media legua.
- 11.3.3. Cuarto legua.
- 11.3.4. Kilómetro.

### 11.4. SERVICIOS.

- 11.4.1. Portazgo; Cadena; Fielato.
- 11.4.2. Posada (Ostatu).
- 11.4.3. Casa-Venta.
- 11.4.4. Estación de tren. Apeadero.
- 11.4.5. Paso a nivel.

## 12. INDUSTRIA RURAL

### 12.1. AGRICOLA-GANADERA.

*Ver:* 7.2 (Construcciones agropecuarias).

12.1.1. Molino de agua (Rota; Errota; Bolu, Bolun).

12.1.2. Molino de viento (Aiz errota).

12.1.3. Molino batán.

12.1.4. Carbón. Carbonera.

12.1.5. Salinerías (Getze).

### 12.2. CONSTRUCCION.

12.2.1. Adobe; Adobería.

12.2.2. Horno (Labe).

12.2.3. Horno de yeso (Gisu labe; Kisu labe).

12.2.4. Cantera (Arrobi; Argaitz).

12.2.5. Cantera de yeso (Kisu arrobi).

12.2.6. Teja; Tejería (Teila; Tellegi; Telladi; Telleri).

12.2.7. Calera

12.2.8. Fábrica (Ola).

## 13. ADJETIVOS

### 13.1. NUMERALES.

13.1.1. Uno (Bat). Unico, solo (Bakar(ra), Vgr.: Olibo bakarra).

13.1.2. Dos (Bi. Vgr.: Bi erreka).

13.1.3. Tres (Iru. Vgr: Iru mugarrieta).

13.1.4. Cuatro (Lau).

13.1.5. Siete (Zazpi. Vgr.: Zazpi itxaurreta).

### 13.2. COLORES.

13.2.1. Blanco (Zuri, Xuri, Churi. Vgr.: Bustinzuri).

13.2.2. Negro (Beltz. Vgr.: Lurbeltz).

13.2.3. Rojo (Gorri. Vgr.: Bustingorri).

### 13.3. CALIFICATIVOS.

13.3.1. Afilado; Puntigudo (Zorrotz. Vgr.: Mendi zorrotz).

13.3.2. Abrigado (Beroki).

13.3.3. Ancho (Zabal. Vgr.: Soro zabal).

13.3.4. Corto (Motz, Mocho. Vgr.: Itxaur motza).

13.3.5. Grande (Andi. Vgr.: Etxandi).

- 13.3.6. Largo (Luze. Vgr.: Mendi luze).
- 13.3.7. Malo (Txar, Char; Gaisto. Vgr.: Belar txar; Pausu gaisto).
- 13.3.8. Nuevo (Barri, Perri. Vgr.: Bide berri + *Auritzperri*).
- 13.3.9. Mayor, Principal (Nagusi, Nausi, Ausi. Vgr. Zizur Nagusi; Ardantze autxia).
- 13.3.10. Pequeño (Txiki, Txipi. Vgr.: Olaz txipi).
- 13.3.11. Redondo, Circular, Cónico (Biribil. Vgr.: More biribil; Mendi biribil).
- 13.3.12. Viejo (Zahar, Zar, Char. Vgr.: Errotazar).

## 14. SITUACION

### 14.1. ORIENTACION.

- 14.1.1. Cara a... (Agerri, Agerru, Agirre. Vgr.: Oiz agirre; San Migel agerru).
- 14.1.2. Cara al Norte (Iparragerri, Iparrageru).
- 14.1.3. Caracierzoz.
- 14.1.4. Carasol (naciente/de mediodía).
- 14.1.5. Hacia (Alde. Vgr.: *Egoalde*; *Iruñalde*).

### 14.2. SITUACION RELATIVA.

- 14.2.1. Al lado de (Aláu; Alda. Vgr. *Errotalde*).
- 14.2.2. Cerca de; Junto a (Ondo. Vgr.: *Zubiondo*).
- 14.2.3. Alpar de (Pare; Porean).
- 14.2.4. En medio de; Entre (Arte; Erte. Vgr.: *Mendarte*; *Sasierte*).
- 14.2.5. Dentro de; Parte interior (Barna; Barne).
- 14.2.6. En medio; En el centro (Erdi, Herdi. Vgr.: *Erdiko bidea*; *Aurten*, *Aurtenetxe*).
- 14.2.7. Orillo (Baster, Bazter).
- 14.2.8. Parte de abajo; Debajo de (Be, Pe. Vgr.: *Bidepe*; *Larrainpe*).
- 14.2.9. El de abajo, Inferior (Barren, Beiti. Vgr.: *Ollobarren*; *Berriobeiti*).
- 14.2.10. Parte inferior (Azpi).
- 14.2.11. Parte de arriba, superior, alta (Buru, Puru. Vgr.: *Aizpuru*).
- 14.2.12. Parte de arriba; Encima de; Más alto que (Gain, Gaña; Goiti; Garai).
- 14.2.13. Parte delantera; Delante de (Aintzin; Aurre).
- 14.2.14. Parte trasera; Detrás de; A espaldas de (Gibel. Vgr.: *Irigibel*; *Oste*).
- 14.2.15. A la entrada de (Sartu; Sartzean).
- 14.2.16. A la salida de; Al final (Buru. Vgr.: *Iriburu*).